

## 組合員の皆様

2016年11月24日

### 改正 2006年海上労働条約 (MLC)

#### MLC 証書：申請手続き

皆様には [2016年10月12日](#) 付の回覧にて、2017年1月18日に発効する改正 MLC の金銭的保証要件を組合員が満たせるよう、本クラブが実施する方策について最新のご案内をいたしました。

改めて申し上げますと、MLC の対象となる船舶は、下記に関する責任について、保険または他の金銭的保証が手配されていることを示す、保険者または他の金銭的保証提供者が発行した証書の提示を求められます。

- MLC 第 2.5 規則、A2.5.2 基準および B2.5 指針に基づく船員の未払い賃金および送還費用ならびに付帯費用
- MLC 第 4.2 規則、A4.2.1 基準および B4.2 指針に基づく死亡または長期の後遺障害に対する補償

本回覧は、MLC 証書を取得するための、申し込み手続きについてご案内するものです。MLC 証書はクラブが発行いたしますので、旗国に証書の発行を申請する必要はありません。ただし、一部の国は、同国船籍の船主に対し、記録用として MLC 証書のコピーの提出を求める場合があります。

.. / ...

The Standard Club Europe Ltd

[www.standard-club.com](http://www.standard-club.com)

Registered in England No. 17864. Authorised by the Prudential Regulation Authority and regulated by the Financial Conduct Authority and the Prudential Regulation Authority

Managers' London Agents: **Charles Taylor & Co. Limited**. Registered in England No. 2561548  
Charles Taylor & Co. Limited is an appointed representative of Charles Taylor Services Limited, which is authorised and regulated by the Financial Conduct Authority

Registered Address: Standard House, 12-13 Essex Street, London WC2R 3AA, UK  
Telephone: +44 20 3320 8888 Email: [pandi.london@ctplc.com](mailto:pandi.london@ctplc.com)

MLC 証書の申し込みに際しては、[本クラブのウェブサイト](#)にアクセスし、申請用紙をダウンロードしてください。申請用紙のコピーは本回覧に添付しております。申請用紙は必ず社名入りの用紙に印刷し、署名権限をもつ方の署名を入れてください。手続きを容易にするため、本クラブでは申請用紙に添付するエクセル形式の一覧表を用意いたしました。これに、MLC 証書が必要な船舶の詳細情報を記入してください。署名済みの申請用紙と記入済みの一覧表は、必ず組合員のブローカーか本クラブ担当者まで返送してください。

組合員は、有効期間の異なる 3 種類の MLC 証書から選ぶことになります。

選択肢 A : 2017 年 1 月 18 日から 2018 年 2 月 20 日グリニッジ標準時正午まで有効

この選択肢は、2017/18 保険年度について、該当船舶の本クラブ加入を更改したか、更改する意思のある組合員を対象としています。

選択肢 B : 2017 年 1 月 18 日から 2017 年 2 月 20 日グリニッジ標準時正午まで有効

この選択肢は、2017/18 保険年度について、該当船舶の本クラブ加入を更改する意思のない組合員を対象としています。

選択肢 C : 2017 年 2 月 20 日から 2018 年 2 月 20 日グリニッジ標準時正午まで有効

この選択肢は、2017/18 保険年度について、該当船舶を新規に本クラブに加入させることを意図している組合員を対象としています。

なお、添付の一覧表には、各船舶に乗船することが見込まれる最大船員数を記入する項目があります。この情報は必須ではありませんが、クラブでエクスポージャーを評価するのに役立ちますので、ぜひご記入ください。

改めて申し上げますが、組合員は MLC 証書を受け取った後、必ずこれを印刷し、船員が閲覧できる本船上の目立つ場所に掲示してください。この作業は 2017 年 1 月 18 日（水）までに行わなければなりません。

そのほか MLC 特別条項（Extension Clause）2016 のコピー、国際グループの MLC に関するよくあるご質問（International Group FAQs for members）、MLC 締約国の詳細などの追加情報はスタンダード・クラブのウェブサイト上の MLC 専用ページ（[こちら](#)）に掲載しています。

ご不明な点があれば、本クラブのウェブサイトをよくあるご質問をご覧になるか、ブローカーまたは本クラブ担当者までお問い合わせください。

以上



Jeremy Grose  
Chief Executive  
Charles Taylor & Co Limited

Direct Line: +44 20 3320 8835  
E-mail: [jeremy.grose@ctplc.com](mailto:jeremy.grose@ctplc.com)

(本回覧は、英文クラブ回覧を組合員各位の便宜のために日本語に仮訳したものです。)

## Annex

**Application for Certificates of Financial Security under Regulation 2.5.2 Standard A2.5.2 and Regulation 4.2, Standard A4.2.1 Paragraph 1 (b) of the Maritime Labour Convention 2006 (as amended) (“MLC Certificates”) pursuant to the Maritime Labour Convention Extension Clause 2016 (“MLC Extension Clause 2016”)**

**SHIP NAME(S) :** (See attached Schedule)

### Period of Validity of Certificates

Choose **one** of the following options:

#### OPTION A

We request you to issue Certificates for the period 18 January 2017 to noon GMT on 20 February 2018

#### OPTION B

We request you to issue Certificates for the period 18 January 2017 to noon GMT on 20 February 2017

#### OPTION C

We request you to issue Certificates for the period noon GMT on 20 February 2017 to noon GMT on 20 February 2018

*Explanation: Option A should be used by members who have renewed or intend to renew their entry for the above ship(s) with the club for the 2017/2018 policy year.*

*Option B should be used by members who do not intend to renew the entry with the club for the 2017/2018 policy year.*

*Option C should be used by members who intend to enter the above ship(s) as a new entry with the club for the 2017/2018 policy year.*

### Undertakings

1. We hereby undertake and agree that in consideration of the club agreeing to issue the above Certificates at our request
  - (a) We and all Joint Entrants will be bound by the terms of the MLC Extension Clause 2016 which is deemed incorporated herein;<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> A copy of the MLC Extension Clause 2016 is to be found on the club's website

- (b) where any payment by the club under any such certificate is in respect of war risks, we will indemnify the club to the extent that such payment is recoverable under the member's P&I war risks policy, or would have been recoverable if the member had maintained and complied with the terms and conditions of a standard P&I war risks insurance policy,
  - (c) to assign to the club all the rights of the member under any social security scheme, or other insurance or national fund or other similar arrangement where such scheme, insurance, national fund or arrangement applies in respect of all or any liabilities arising under the MLC Certificates;
  - (d) 30 days from a notice to the flag state of the termination thereof we shall take all necessary steps to remove the Certificates and any copies thereof from the ship(s) and return them to the club.
2. If we request Certificates under Options A and/or C prior to entry in the club of the above ship(s) being concluded for the 2017/2018 policy year, we further undertake that, in consideration of the club providing upon our request the above Certificates for a period including the 2017/2018 policy year in order to ensure that such ships are able to trade without delay and without the risk of penalties or fines for failing to satisfy MLC certification requirements
- (a) it is our intention to enter the above ship(s) in the club or in another club in the International Group of P&I clubs for the 2017/2018 policy year; and
  - (b) if we do not effect such entry we will indemnify the club and hold it harmless in respect of any and all liabilities, losses, damages, risks, costs or expenses which it may suffer or incur under MLC or implementing domestic legislation as a direct or indirect consequence of issuing the Certificates.

The above undertakings shall be governed by and construed in accordance with English law and any claim, dispute, legal action or proceeding arising out of or in connection with this letter of undertaking shall be subject to the exclusive jurisdiction of the High Court of Justice in London.

Dated:

Signed by member on behalf of the member and all Joint Entrants

(if not signed by member must be signed by authorised signatory of member)

**Schedule**

<b>SHIP NAME</b>	<b>IMO No.</b>	<b>MAXIMUM NUMBER OF SEAFARERS*</b>	<b>CERTIFICATE VALIDITY (select Option A, B or C)</b>

\*Please note that this information is not compulsory but would assist us in assessing exposure.